

加強支援非華語學生的中文學與教
學校報告 (2022/23學年)

[須於2023年11月30日或之前提交]

元朗天主教中學

致：教育局非華語學生支援及教育統籌委員會事務組 (第一組)

(地址：香港添馬添美道2號政府總部東翼7樓)

本校已實施「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」)，以確保本校非華語學生¹與華語同儕享有同等學習中文的機會，並建構共融校園。本校亦已在2022/23學年透過一系列校本支援措施(包括推行密集中文學習模式、加強與非華語學生家長溝通等)逐步落實有關計劃。

- 本校2022/23學年的總結報告已獲校董會通過。
- 本校2022/23學年的總結報告已獲法團校董會通過。
- 本校2022/23學年的總結報告已獲學校管理委員會通過。

現將有關要點，闡述如下：

(一)實施「學習架構」的整體情況

1. 本校透過多元途徑，提升中文科教師教授非華語學生的專業能力，以便實施「學習架構」，從第二語言學習者的角度，幫助非華語學生有系統地學習中文，以提高他們的學習效能。具體措施包括：

- (i) 教師培訓方面，在全校 2 名教授非華語學生的中文科教師當中，已有 2 名曾在2022/23學年接受相關培訓：(可選多於一項)
 - 單次性有關教授中文作為第二語言的分享會 / 研討會
 - 為期數日有關教授中文作為第二語言的短期課程
 - 教授非華語學生的教師經驗分享會 / 研討會
 - 香港教育大學開辦為期五星期的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程證書」
 - 「教授中文作為第二語言專業進修津貼計劃」² 下的認可課程
 - 同儕觀課
 - 協作教學
 - 教師網絡活動(請說明)：優質教育基金——主題網絡計劃-學校
 - 其他相關培訓(請說明)：_____

1：規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

2：「教授中文作為第二語言專業進修津貼計劃」下的認可課程包括香港理工大學開辦的「對外漢語教學深造文憑(香港學校中文第二語言教學專業)」、「中國語文文學碩士(中文第二語言教學專業)」及「對外漢語教學文學碩士(香港學校中文第二語言教學專業)」。教育局將在2023/24學年起終止該津貼計劃。

(ii) 曾參與上述培訓課程的教師亦已透過以下模式，與其他教師分享培訓所得：

(可選多於一項)

中文科組會議 (包括共同備課會議)

教師專業發展日

其他模式 (請說明) : _____

不適用 / 未有進行分享活動，原因是：

(iii) 校本專業支援：

本校在2022/23學年已參加由教育局專業人員 / 大學 / 其他專業機構提供的校本支援服務

正如本校在學期初提交的「學校計劃」所述，本校在2022/23學年沒有參加相關校本支援計劃

(iv) 在2022/23學年，我們已透過以下校本安排，提升教師教授非華語學生中文的專業能力：(可選多於一項)

同儕觀課 (每 _____ 學期 約 1 節)，並就觀課所得進行專業交流，分享心得

共同備課 (每 _____ 週 約 1 節)，針對非華語學生學習中文作為第二語言的需要，調適教學策略和教學內容

與其他學校進行專業交流，例如：參加 / 舉辦聯校分享會 (共約 _____ 次)

由具教授非華語學生經驗的教師，帶領 / 協助在這方面經驗較淺的教師

其他 (請說明) : _____

2. 課程 / 教材發展方面，在2022/23學年，本校採用以下策略：(可選多於一項)

參考教育局上載「學習架構」專頁或「中國語文教育學習領域學與教資源」內聯網的配套資源，並按需要發展 / 調適校本教材

根據「學習架構」發展校本教材，共 29 單元，涵蓋的年級：

中一,中二,中三,中四,中六

採用出版社、大學 / 專上院校出版的教材，包括：(請說明有關出版社及教材名稱)

《中文路路通》第一至四冊、Edexcel Chinese for A2、Edexcel Chinese for AS(HODDER education)、Chinese Made Easy(三聯書店)

採用 / 參考教育局發展的《中國語文(非華語學生適用)》教材及 / 或《非華語學生中文學與教材料》(適用於小三及小四非華語學生)

申請優質教育基金撥款，發展校本課程 / 教材，或推展其他支援非華語學生學習中文的項目 (計劃名稱：_____)

其他 (請說明) : _____

3. 由於中文科的學習內容蘊含中華文化、品德情意等元素，在2022/23學年，本校透過以下學習 / 活動模式，幫助非華語學生認識中國傳統文化，提升他們學習中文的成效：
(可選多於一項)

將有關文化元素 (例如：較淺易的文學作品、歷史 / 成語故事等) 融入課堂教學

因應中國傳統節日 (例如：農曆新年、中秋節等) 舉辦相關活動

舉辦有關體藝培訓班 (例如：醒獅、中文話劇、書法等)

其他 (請說明) : _____

4. 在推行多元**密集中文學習模式**方面：【有關資料由系統從學校計劃 (2022/23學年)第8項匯入】

(i) 本校大致按照提交的「學校計劃 (2022/23學年)」所述，安排了：

抽離學習

小組學習

增加中文課節

協作教學

跨學科中文學習

課後支援

其中 抽離學習 _____ (密集中文學習模式)

對幫助非華語學生學習中文最為有效，原因是：

非華語學生能以小班形式學習中文，方便老師照顧差異；而負責老師也能為有關同學設計適切的教材，幫助他們學習中文，以應付IGCSE (中文)的資歷考試。

(ii) [如2022/23學年推行的密集中文學習模式與提交的學校計劃 (2022/23學年)所述的有所調整，請填寫此項。]

本校在推行密集中文學習模式時，因應需要而作出以下的調適：

密集中文學習模式

原有安排

調適安排

就上述調適，主要的考慮因素是：_____

- (iii) 本校在2023年暑假期間舉辦校本暑期銜接課程。該課程只教授中國語文，詳情如下：

跨級分組 (以✓表示)	年級(2023/24學年)	參與學生人數	陪同子女上課及 / 或參與學習活動的家長人數	時數(小時)	舉辦課程的方式(可選取多於一項)	相關開支(可選取多於一項，並按需要在第16及 / 或第18項列明)
----------------	---------------	--------	------------------------	--------	------------------	-----------------------------------

5. 除了在學年結束前及 / 或下學年開始時使用《中國語文校內評估工具—非華語學生適用》(《評估工具》)的結果外，本校透過以下模式評估支援措施的成效：(可選多於一項)

- 校內評估的結果
- 持份者(例如：有教授及支援非華語學生的教職員、家長、非華語學生等)的回饋
- 教師觀察非華語學生在課堂上的表現
- 非華語學生在中文活動的表現(例如：戲劇、校園小記者、朗誦、徵文比賽)，包括：
- | 活動名稱 | 主辦機構 | 表現(例如：獎項) |
|------|------|-----------|
|------|------|-----------|

- 其他(請說明)：_____

6. 整體而言，在2022/23學年的加強支援下，本校非華語學生在中文學習方面，參照「學習架構」的學習成果，具體來說：

閱讀方面	表現	請以文字描述其表現
初中：	<input type="checkbox"/> 有明顯進步 <input checked="" type="checkbox"/> 略有進步 <input type="checkbox"/> 沒有進步 <input type="checkbox"/> 沒有非華語學生	NLR(2.1)3 能簡單指出閱讀材料(如寓言故事)的寓意；NLR(3.1)1 大致能概括段落的意思能簡單評價人物角色的行為
高中：	<input checked="" type="checkbox"/> 有明顯進步 <input type="checkbox"/> 略有進步 <input type="checkbox"/> 沒有進步 <input type="checkbox"/> 沒有非華語學生	NLR(5.1)4 能分析閱讀材料的中心思想；NLR(5.1)5 能評價閱讀材料的內容

寫作方面	表現	請以文字描述其表現
初中：	<input type="checkbox"/> 有明顯進步 <input checked="" type="checkbox"/> 略有進步 <input type="checkbox"/> 沒有進步 <input type="checkbox"/> 沒有非華語學生	NLW(2.1)2 能根據需要確定內容，內容大致完整 (如記述事件始末，並略寫感受)；NLW(2.3)1 能運用所學詞語寫大致通順的句子，標點符號正確 (如嘆號、冒號、引號)。
高中：	<input checked="" type="checkbox"/> 有明顯進步 <input type="checkbox"/> 略有進步 <input type="checkbox"/> 沒有進步 <input type="checkbox"/> 沒有非華語學生	NLW(5.1-6.1)3能配合主題，拓展內容，意念完整；NLW(5.2)1能有條理地組織內容 (如按時間或空間順序寫作)，分段恰當；NLW(5.3-6.3)1能運用準確的詞語寫通順的文句、能正確運用各種標點符號。

聽說方面	表現	請以文字描述其表現
初中：	<input type="checkbox"/> 有明顯進步 <input checked="" type="checkbox"/> 略有進步 <input type="checkbox"/> 沒有進步 <input type="checkbox"/> 沒有非華語學生	NLL(2.1)1能理解話語中的主要信息，聽懂內容的大要，包括事情發生的原因、經過和結果
高中：	<input checked="" type="checkbox"/> 有明顯進步 <input type="checkbox"/> 略有進步 <input type="checkbox"/> 沒有進步 <input type="checkbox"/> 沒有非華語學生	NLL(3.2-4.2)2 能就話語內容提出意見；NLL(6.1)1能理清說話者的主要觀點和立場；NLS(4.1)2能按主題作口頭報告，意思完整；能運用說明、描寫等方式說話。

7. 整體而言，本校認為非華語學生在加強支援下 有明顯 進步。如有，請分享學校有效的教學策略、行政安排、或一至兩名非華語學生的成功個案。如沒有，請分析非華語學生的困難和難點，並計劃在教學策略、行政安排上如何調適以改善有關情況：

(一)抽離式學習可讓老師更能照顧非華語學生學習中文的需要；(二)老師能為同學設計更貼近日常、社會的課題，以應付日常生活及考試所需，同學亦因而敢於表達；(三)抽離小班學習能促進非華語學生之間的聯繫，讓彼此能夠互相扶持，增加學習的效益；(四)本校具共融學習環境，非華語生與華語生關係良好，增加其學習動機。

8. 本校運用額外撥款推行加強支援措施從課程策劃以及教學支援上（包括推行密集中文學習模式），提升非華語學生學習中文的成效，以期協助他們銜接主流中文課堂。以校本情況而言，在2022/23學年，非華語學生的中文學習表現，大致可劃分為以下情況：

	非華語學生人數
(a) 全校非華語學生總人數	(a) <u> 15 </u> 名
(b) 在中文課堂與華語同儕同班的非華語學生人數	(b) <u> 2 </u> 名
- 大致能應付課堂學習的非華語學生人數	(<u> 2 </u> 名)
- 暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	<u> 0 </u> 名)
(c) 在中文課堂獨立成班(或抽離學習)的非華語學生人數	(c) <u> 13 </u> 名
-大致能追上高能力華語同儕的非華語學生人數	(<u> 0 </u> 名)
-大致能追上中能力華語同儕的非華語學生人數	(<u> 3 </u> 名)
-大致能追上低能力華語同儕的非華語學生人數	(<u> 4 </u> 名)
-暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	(<u> 6 </u> 名)
[(a) = (b)+(c)]	

[註：非華語學生若只在部分中文課堂抽離學習，在部分中文課堂則與華語同儕同班，學校可按大部分的課堂節數安排把他們歸類為(b)或(c)項]

(d) 其他（請說明）： _____

9. 綜合而言，從校本情況考慮，在2022/23學年約有 2 名非華語學生已銜接主流中文課堂。

另外，約 2 名非華語學生預計可望在2023/24學年或隨後數年內銜接主流中文課堂：

1年內（2023/24學年內）：	<u> 0 </u> 名
1至2年（2024/25學年內）：	<u> 2 </u> 名
2至3年（2025/26學年內）：	<u> 0 </u> 名
3至4年（2026/27學年內）：	<u> 0 </u> 名
多於4年（2027/28學年或之後）：	<u> 0 </u> 名

然而，與華語學生的情況相若，非華語學生的學習成效受不同的因素影響，本校會繼續留意非華語學生的學習表現及進度，並因應情況，在下學年的報告更新有關情況 / 數字。

10. 本校不會劃一為錄取的非華語學生預設一個內容較淺易的中文課程，並確保所有非華語學生與華語同儕享有同等學習中文的機會。在推行加強支援措施下，本校會積極從課程策劃以及教學支援上，協助非華語學生提升學習中文的期望和目標，包括設計適切的校本中國語文課程，以提升他們的中文水平，並及早為他們規劃學習路向，幫助他們獲取較佳的中國語文資歷，為升學和就業作好準備。

(a) 一般而言，本校安排高中非華語學生修讀 / 應考以下課程 / 考試，以獲取中國語文科資歷：(只適用於中學，可選多於一項)

中國語文科課程 / 公開考試

(請選✓)

(i) 香港中學文憑 (中國語文科) 考試

其他中國語文科資歷

(ii) 香港中學文憑考試 (乙類) : 應用學習中文 (非華語學生適用) 課程

國際認可的中文資歷³

(iii) 綜合中等教育證書(GCSE)

(iv) 國際普通中學教育文憑(IGCSE)

(v) 普通教育文憑高級補充程度(GCE AS-Level)

(vi) 普通教育文憑高級程度(GCE A-Level)

本校 不會安排任何 非華語學生修讀或報考(i)或(ii) 項，原因是：

本校 安排所有 非華語學生只修讀或報考(iii)及 / 或(iv) 項，原因是：

3 對於非華語學生，教育資助委員會資助院校會在特定情況下，接納其他中國語文科考試的資歷，包括上述國際認可的中文資歷考試。特定情況是指：(甲) 學生在接受中小學教育期間學習中國語文少於六年時間；或 (乙) 學生在學校學習中國語文已有六年或以上時間，但期間是按一個經調適並較淺易的中國語文課程學習，而有關的課程一般並不適用於其他大部分在本地學校就讀的學生。

(b) 在2022/23學年，本校因應高中非華語學生的中文學習表現和需要，計劃 / 安排他們修讀 / 應考中國語文科課程 / 公開考試的具體情況如下：(只適用於中學)

	年級及人數		
	中四	中五	中六
在2022/23學年就讀中四至中六的非華語學生人數	1	1	2
(i) 已參加 / 計劃參加香港中學文憑 (中國語文科) 考試：	0	0	0
(ii) 在2022/23學年修讀應用學習中文 (非華語學生適用) 課程：	0	0	0
(iii) 於高中階段中，已考獲國際認可的中文資歷 / 計劃參加有關考試：			
• 綜合中等教育證書(GCSE)	0	0	0
• 國際普通中學教育文憑(IGCSE)	1	1	2
• 普通教育文憑高級補充程度(GCE AS-Level)	0	0	0
• 普通教育文憑高級程度(GCE A-Level)	0	0	0
參加有關考試 / 修讀有關課程的總人次：	1	1	2

[註：一般而言，非華語學生只修讀及報考 **(i)香港中學文憑 (中國語文科) 考試** 或 **(ii)應用學習中文 (非華語學生適用)** 其中一項。在特別情況下，修讀應用學習中文 (非華語學生適用) 的學生可在學校的支援下考慮同時報考香港中學文憑考試兩科中文科目。此外，學校可根據非華語學生的中文學習表現，同時安排他們參加多於一個**(iii)國際認可的中文資歷的考試**，因此參加有關考試 / 修讀有關課程的總人次應不少於相關年級的非華語學生人數。]

(iv) 其他 (請說明) : _____

[註：部分非華語學生或會因應其學習進程，修訂他們的選擇。]

(二) 建構共融校園

11. 在2022/23學年，本校除了將《學校概覽》(由家校合作事宜委員會出版)翻譯為英文版及提供相關支援措施的資訊外⁴，亦已透過以下方式，加強與非華語學生家長的溝通：(可選多於一項)

- 提供 部分 主要學校通告的英文版本
- 由 班主任 / 教學助理 / 其他人士(例如： 班主任、非華語老師) 協助非華語學生家長了解學校通告的內容
- 提供英文版本的其他資料，例如：
- 聘請不同種族的助理，直接與非華語學生家長聯絡
- 購買翻譯服務， 協助翻譯學校通告/其他資料
- 安排教職員翻譯， 因應需要在家長日或家長會提供即時傳譯
- 舉辦家長講座(共 次)，讓非華語學生家長了解其子女的學習進度及學校提供的支援情況
- 透過家長日 / 其他模式(例如：)
)
向非華語學生家長講解其子女的學習進度(包括中文能力、銜接主流中文課堂的進展等)，以期透過家校合作，鼓勵非華語學生努力學習
- 其他(請說明)：

4 由2018/19學年起，《學校概覽》已新增「非華語學生的教育支援」的欄目，所有獲額外撥款的學校均須在該欄目列出學校為非華語學生學習中文提供的額外支援措施。

12. 在2022/23學年，本校與非華語學生家長的溝通 大致良好；而非華語學生的上課出席情況 大致理想，約 0 名連續缺課7個上課日或以上(其中最長請假 天)，情況如下：

缺課日數	非華語學生人數	主要原因(可選多於一項)
連續7至14個上課日	<u> </u>	<input type="checkbox"/> 健康問題 <input type="checkbox"/> 家庭問題 <input type="checkbox"/> 回鄉 <input type="checkbox"/> 其他(請說明)： <u> </u>
連續15至30個上課日	<u> </u>	
連續多於30個上課日	<u> </u>	

13. 就提升教師和學生的文化和宗教敏感度，並在校內營造多元文化環境，在2022/23學年推行的具體措施包括：（可選多於一項）（請就每項提供1至2個例子）

已制定與建構共融校園相關的政策，並推行措施和各種安排

向教師闡釋有關政策及措施，並定期匯報推行措施的進展

舉辦 / 安排教師參與相關講座、研討會、工作坊：

主題

講者 / 協作機構（如適用）

舉辦多元文化活動，讓教師、學生及家長認識不同族裔的文化：

活動名稱 / 內容簡述

協作機構（如適用）

為學生推展同儕互勉計劃，鼓勵不同族裔的學生互相學習

計劃名稱 / 內容簡述

協作機構（如適用）

其他（請說明）：

14. 本校已透過以下途徑，為非華語學生在學校或課堂以外，提供更多接觸華語同儕的機會：（可選多於一項）

與錄取較多華語學生的學校建立學習圈 / 結成伙伴學校

（伙伴學校名稱：_____）

安排非華語學生參與社區服務，主要包括：（請列舉1至2項）

活動名稱 / 內容簡述

協作機構（如適用）

安排非華語學生（共 1 名）參與制服團隊，包括：

童軍（例如：幼童軍、男童軍、女童軍）

少年警訊

交通安全隊

紅十字會 / 聖約翰救傷隊

基督少年軍 / 基督小先鋒

民安隊 / 航空青年軍

其他（請說明）：領袖生

安排非華語學生參加政府 / 不同機構舉辦的活動（例如：商校合作計劃、由民政事務總署資助營辦的少數族裔人士支援服務

中心所舉辦的共融活動等），主要包括：（請列舉1至2項）

活動名稱 / 內容簡述

協作機構（如適用）

其他（請說明）：

15. 在2022/23學年，除了在《學校概覽》提供相關支援措施的資料外⁴，本校還透過以下途徑，讓非華語學生家長及其他持份者了解本校為非華語學生提供的支援：
(可選多於一項)

已將中、英文對照的支援摘要 (2022/23學年) 在2023年11月30日或之前上載本校網頁
(只適用於2022/23學年獲額外撥款的學校)⁵

(請提供有關連結：<https://ylcssncs.weebly.com/234162665725903255882568835>)
201-school-support-summary.html

除上述支援摘要外，本校網頁的其他內容⁶(請提供有關連結：

_____)

本校其他刊物，例如：學校宣傳刊物

在「學校發展與問責架構」下的學校發展計劃 / 學校周年計劃 / 學校報告文件內闡述支援非華語學生中文學習的措施 / 情況，並上載學校網頁供持份者參考

家長日

其他 (請說明)：

5 根據教育局通告第8/2020號第18段，獲有關撥款的學校須提供一份中、英文對照的摘要，闡述學校於上學年如何支援非華語學生學習中文及建構共融校園，並上載學校網頁，以供家長參閱。學校應在學校網頁主頁的當眼位置設置圖標或簡單的英文提示，讓家長在瀏覽網頁的主頁時能即時知悉如何獲得英文版的資料。

6 學校可在學校網頁的主頁當眼位置設置圖標，連結英文版《學校概覽》網頁，或提供可用英語 / 其他語言溝通的聯絡人資料，以便非華語學生的家長查詢和取得相關資訊。

(三) 撥款的運用

16. 本校在2022/23學年所獲的額外撥款為:(A) 820,000 元, 在2021/22學年完結時, 額外撥款的累積餘額為:(B) 103,693.49 元(如適用)⁷。本校在2022/23學年用於支援非華語學生學習中文及建構共融校園的實際開支如下: (可選多於一項)

項目	全年實際開支
<input checked="" type="checkbox"/> 聘請中文科 / 其他科 (請說明: _____) 全職教師 <u>2</u> 名 ⁸ , 及全職教學助理 <u>0</u> 名 ⁸	教師薪金總計: <u>866,120</u> 元 ⁹
由上述增聘教師 / 騰空原任中文科教師及 / 或聘請教學助理負責以下相關工作:	教學助理薪金總計: <u>0</u> 元 ⁹
<input checked="" type="checkbox"/> 教師 教授非華語學生中文的額外教學工作, 每週 / 循環週 <u>44.5</u> 節	
<input type="checkbox"/> 教學助理 協助 / 支援非華語學生學習中文, 每週 / 循環週 <u>0</u> 節	
<input checked="" type="checkbox"/> 發展校本課程 / 教材 (包括電子教材), 共 <u>29</u> 單元 (涵蓋的年級: <u>中一,中二,中三,中四,中六</u>), 每週 / 循環週 <u>7</u> 節	
<input checked="" type="checkbox"/> 共同備課 (年級: <u>中一至中六</u>), 每週 / 循環週 <u>1</u> 節	
<input checked="" type="checkbox"/> 建構共融校園	
<input type="checkbox"/> 安排共融活動, 每週 / 循環週 _____ 節	
<input checked="" type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通及 / 或翻譯學校通告 / 其他資料, 每週 / 循環週 <u>2</u> 節	
<input type="checkbox"/> 其他相關工作 (請說明): _____	

⁷ 2021/22學年完結時有關撥款的累積餘額與學校有關學年經審核周年帳目有關撥款的餘款數額一致。

⁸ 教職員的人數以職位計算, 負責上述有關的教擔 / 工作應與學校一般全職教職員的教擔 / 工作相若。如同一職位先後由不同的人員任職, 亦應以1名全職人員計算。如該職位或職位的工作量並非全職, 可按比例填報, 例如: 全職教師0.5名 / 教學助理1.5名。開支以年薪計算。

⁹ 學校只須填報以額外撥款支付的薪金開支。如部分薪金開支以學校其他資源支付, 請在第18項補充其他相關資料。

項目	全年實際開支						
<input type="checkbox"/> 聘請全職不同種族的助理 _____ 名 ⁸ ，主要負責以下工作： <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 與非華語學生家長溝通，翻譯學校通告 / 其他資料，協助講解學校政策及行政安排等 <input type="checkbox"/> 於中文課堂及 / 或課後支援入班協作，每週 / 循環週 _____ 0 _____ 節 <input type="checkbox"/> 協助教師安排共融活動 <input type="checkbox"/> 其他（請說明）： _____ 	不同種族的助理薪金總計： _____ ⁹ 元						
<input type="checkbox"/> 支援課後中文學習： <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 僱用專業服務以舉辦課後中文學習班（請簡述服務內容）： _____ 元 <input type="checkbox"/> 舉辦校本暑期銜接課程（請簡述內容）： _____ 元 <input type="checkbox"/> 其他（請簡述內容）： _____ 元 							
<input type="checkbox"/> 購買 / 發展教學資源（請簡述有關資源及其用途）： <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%; text-align: center;">資源</th> <th style="width: 30%; text-align: center;">用途</th> <th style="width: 40%; text-align: center;">開支（元）</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	資源	用途	開支（元）				0 元
資源	用途	開支（元）					
<input checked="" type="checkbox"/> 建立文化共融的學習環境： <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> 僱用翻譯服務以翻譯通告、網頁資訊或信件（請簡述服務內容）： 購買翻譯服務，協助翻譯涉及非華語學生之通告。 _____ 5,520 元 <input type="checkbox"/> 僱用專業服務以舉辦共融活動（請簡述服務內容）： _____ 元 							
<input checked="" type="checkbox"/> 由學校籌辦與建構共融校園相關的活動 _____ 2 _____ 項 （請提供各項活動的名稱、主要內容及實際開支）： <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%; text-align: center;">活動名稱</th> <th style="width: 40%; text-align: center;">內容</th> <th style="width: 30%; text-align: center;">開支（元）</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;">「中秋共融樂園圖」</td> <td style="vertical-align: top;">讓中一至中六同學認識並體驗中國的節日文化。負責老師事先預備了與中秋節有關的作業，讓非華語同學了解中秋節的起源、傳說和相關的字詞；另外，亦派發了一些應節食物，如月餅、柿子及楊桃予同學，帶回家中與家人分享。</td> <td style="text-align: center; vertical-align: top;">70</td> </tr> </tbody> </table>	活動名稱	內容	開支（元）	「中秋共融樂園圖」	讓中一至中六同學認識並體驗中國的節日文化。負責老師事先預備了與中秋節有關的作業，讓非華語同學了解中秋節的起源、傳說和相關的字詞；另外，亦派發了一些應節食物，如月餅、柿子及楊桃予同學，帶回家中與家人分享。	70	70 元
活動名稱	內容	開支（元）					
「中秋共融樂園圖」	讓中一至中六同學認識並體驗中國的節日文化。負責老師事先預備了與中秋節有關的作業，讓非華語同學了解中秋節的起源、傳說和相關的字詞；另外，亦派發了一些應節食物，如月餅、柿子及楊桃予同學，帶回家中與家人分享。	70					

「去舊迎新」

活動旨於讓非華語同學認識中國傳統的新年習俗及文化。其中備有學習工作紙、食品及毛筆揮春等活動，讓同學能夠一同感受中國新年的氣氛、認識中國傳統文化。

0

項目	全年實際開支
<input type="checkbox"/> 其他相關開支 (請說明) : _____	_____ 元
全年實際總開支=	871,710 元(C)
2022/23學年的累積結餘 [(A)+(B)-(C)]=	51,983.49 元(D) ¹⁰
2022/23學年的累積結餘佔該學年額外撥款的百分比 [(D)÷(A)×100%]=	6.34 %

¹⁰資助學校、直資學校及按位津貼學校可保留部分額外撥款，惟累積餘款不可超過該學年所獲撥款的總額，任何超出上限的餘款須歸還教育局。教育局將根據學校經審核的周年帳目，收回超出上限的餘款。官立學校可將不超過該財政年度撥款總額的結餘轉至下一財政年度，任何超出上限的餘款會在財政年度完結時予以取消。

- 本校會檢視現有為非華語學生提供的支援措施，並充分運用額外撥款，加強支援非華語學生，照顧他們學習中文和融入校園上的需要。本校累積高水平額外撥款餘額的原因及改善建議如下：[只適用於在本學年完結時，額外撥款的餘額累積至高水平（70%或以上）的學校]

原因：

改善建議：

17. 本校會將撥款的累積餘額(D) 51983.49 元(如適用)，於下學年繼續支援本校的非華語學生。（請遵照教育局通告第8/2014號附件二第3和第4段，以及第8/2020號第15至第17段的會計安排）
18. 本校 沒有 調撥其他資源支援非華語學生的中文學習及建構共融校園。若有，請簡述：

(四) 總結

19. 在2022/23學年，就推行「學習架構」及建構共融校園，本校落實各項支援措施的情況總結如下：

	成 效 顯 著	頗 有 成 效	成 效 不 彰	完 全 無 效
(i) 提升教師教授非華語學生的專業能力	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 發展校本課程 / 教材及使用和調適配套資源	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 根據非華語學生使用《評估工具》的結果，按「學習架構」為他們訂定適切的學習目標	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 推行密集中文學習模式（例如：抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等）	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) 增強非華語學生的學習動機及信心，並改進其學習表現	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) 加強與非華語學生家長的溝通	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) 建構共融校園	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) 其他（請說明）：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

本校會參考2022/23學年的經驗，並就非華語學生的中文學習表現，擬備2023/24學年的支援計劃。

20. 本校已檢視過去數年為非華語學生安排的校本支援措施，措施的成效總結如下：

[適用於過去獲提供約80萬至約150萬元額外撥款三年或以上的學校]

(a) 成效較顯著的校本支援措施：

(i) 加強中文學習方面：

抽離學習

(ii) 加強與家長溝通與建構共融校園方面：

聘請熟習非華語學生文化背景的教師，與班主任老師協作跟家長溝通。

(iii) 促進成效的主要因素：

課堂聚焦非華語學生的需要；教師熟習非華語學生文化背景，促進家校交流。

(b) 需進一步優化的校本支援措施：

(i) 加強中文學習方面：

增加學生參加語文比賽的動機和興趣

(ii) 加強與家長溝通與建構共融校園方面：

提供英文版通告予家長，令家長更能掌握學校的資訊。

(iii) 需進一步優化的主要因素及改善方案：

主要因素：

1. 非華語學生在中文方面的學習差異較大。
2. 中文水平較弱之非華語學生，只跟相同族裔的同學形成小圈子交往。

改善建議：

1. 中文教學和教材上作調適，支援中文能力稍遜的學生；
 2. 多鼓勵他們參加校外朗讀、徵文、說故事比賽，望能引發其對語文興趣；
 3. 安排語文活動，讓非華語學生發揮擅長英語的優勢，提升他們的自信心，加強與華語學生的語言和文化交流，促進語文上互補優勢，以利文化共融。
 4. 多鼓勵他們擔任校內各學生團體職務，提升他們對學校歸屬感，促進校園文化共融。
-

(c) 未來三年，本校加強推行有關校本支援措施的重點和方向為：

1. 繼續推行抽離式非華語課堂，針對性地以中文第二語言教學法提升學生的中文能力；
2. 積極發展校本課程，由科任老師按學生能力擬訂課程；

3. 藉舉行多元文化日推動非華語學生與華語學生交流，建設共融校園；

(五) 餘款的運用 【只適用於在 2023/24 學年 沒有 獲約80萬至約150萬元額外撥款的學

本校在2023/24學年錄取少於10名非華語學生，未能繼續獲約80萬至約150萬元額外撥款。

會善用2022/23學年額外撥款的餘額 (_____ 元) 作以下用途：

項目	預算開支 (元)
聘請額外中文科教師 _____ 名 工作概要： _____	_____ 元
聘請額外教學助理 _____ 名 工作概要： _____	_____ 元
聘請不同種族的助理 _____ 名 工作概要： _____	_____ 元
購買教學資源 (請說明： _____)	_____ 元
僱用專業服務 (請說明： _____)	_____ 元
舉辦共融活動 (請說明： _____)	_____ 元
其他 (請說明： _____)	_____ 元
預算總開支：	0 元

(六) 其他 (如有需要, 可填寫其他補充資料) :

本校確保以上支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園的安排, 符合現行的香港法例 (包括《教育條例》和《種族歧視條例》等), 以及教育局不時修訂的相關通告和指引。本校亦已遵照教育局通告第8/2014號有關「改善非華語學生的中文學與教」及第8/2020號有關「加強支援非華語學生的中文學與教新撥款安排」的要求, 確保額外撥款只用於加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園。就本人所知及所信, 本報告一切內容均屬全面、完整及真確。

校監簽署	:	_____
校監姓名	:	葉寶林神父
統籌教師姓名	:	張龍軍老師
統籌教師電郵	:	clk@ylcss.edu.hk
學校名稱	:	元朗天主教中學
學校電話	:	24431363
日期	:	2023 年 10 月 20 日